

Technische Daten
Caractéristiques techniques
Technical data

3 Technische Daten

HINWEIS

Die technischen Daten beziehen sich auf die Bereifung 11.5/80-15.3-8PR.

3.1 Gerät

- Höhe 2470 mm
- Breite 1545 mm
- Radstand 1600 mm
- Spur 1270 mm
- Betriebsgewicht ohne Anbaugerät 3260 kg
- Bodenfreiheit
 - Fahrzeugmitte 327 mm
 - Achse 245 mm
- Wenderadius (über Heck)
 - Hinterradlenkung 4210 mm
 - Allradlenkung 2830 mm
- Lenkungswinkel +/- 35 °
- Pendelwinkel +/- 10 °
- Steigfähigkeit mit Nutzlast 60 %

3.2 Motor

- Öl- Luftgekühlter Dieselmotor
- 3 Zylinder, 4- Takt, Direkteinspritzung
- Hubraum 2049 cm³
- Leistung 29,5 kW bei 2500 min⁻¹

3.3 Anlasser

- 2,2 kW, 12 V

3.4 Drehstromgenerator

- 40 A, 14 V

3 Caractéristiques techniques

REMARQUE

Les caractéristiques techniques sont données pour l'équipement avec les pneus 11.5/80-15.3-8PR.

3.1 Machine

- Hauteur 2470 mm
- Largeur 1545 mm
- Empattement 1600 mm
- Ecartement roues 1270 mm
- Poids de la machine en état de fonctionnement sans équipement complémentaire 3260 kg
- Garde au sol
 - au milieu du véhicule 327 mm
 - sous essieux 245 mm
- Rayon de braquage (essieu arrière)
 - Roues arrière directrices 4210 mm
 - Toutes les roues directrices 2830 mm
- Angle de pivotement +/- 35 °
- Angle d'inclinaison +/- 10 °
- Tenue en côte avec charge utile 60 %

3.2 Moteur

- Moteur Diesel refroidi à l'air/huile
- 3 cylindres, 4 temps, injection directe
- Cylindrée 2049 cm³
- Puissance 29,5 kW à 2500 t/min.

3.3 Démarreur

- 2,2 kW, 12 V

3.4 Alternateur (Générateur courant continu)

- 40 A, 14 V

3 Technical Data

NOTE

All technical data refer to tire size 11.5/80-15.3-8PR.

3.1 Loader

- Height 2470 mm
- Width 1545 mm
- Wheel base 1600 mm
- Track 1270 mm
- Operation weight without attachments 3260 kg
- Ground clearance
 - Machine center 327 mm
 - Axle 245 mm
- Turning radius (over rear)
 - Rear axle steering 4210 mm
 - Four wheel steering 2830 mm
- Steering angle +/- 35 °
- Oscillation path +/- 10 °
- Climbing ability with payload 60 %

3.2 Engine

- Oil/air-cooled Diesel engine
- 3-cylinder, 4-stroke, direct single injection
- Displacement 2049 cm³
- Power 29.5 kW at 2500 min⁻¹

3.3 Starter

- 2,2 kW, 12 V

3.4 Alternator

- 40 A, 14 V

3.5 Hydrostatischer Fahr- antrieb

- Fahrstufe I 0.....5 km/h
- Fahrstufe II 0.....20 km/h

3.6 Achslasten

- zul. Achslasten nach StVZO

vorne	2000 kg
hinten	3000 kg
- zul. Gesamtgewicht nach StVZO	3900 kg

3.7 Reifen

Zugelassen sind folgende Berei-
fungen:

- Größe 11.5/80-15.3-8PR
- Reifendruck - vorn 2,5 bar
- hinten 1,5 bar
- Größe 10.0/75-15.3
- Reifendruck - vorn 3,0 bar
- hinten 2,0 bar
- Größe 385/55 R 18
- Reifendruck - vorn 2,0 bar
- hinten 1,5 bar
- Größe 335/65 R 18
- Reifendruck - vorn 3,0 bar
- hinten 3,0 bar

3.8 Lenkanlage

- Allrad (auf Hinterachslenkung
umschaltbar)
- hydrostatisch über Prioritätsventil
- Druck max. 175 bar

3.9 Bremsanlage

- Hydr. Betriebsbremse (Vorder-
achse: Trommelbremsen). Im er-
sten Pedalwegbereich als Inching
wirkend.
- Feststellbremse/Hilfsbremsan-
lage: Scheibenbremse an Gelenk-
welle auf beide Achsen wirkend.

3.5 Transmission hydro-statique

- Vitesse I 0.....5 km/h
- Vitesse II 0.....20 km/h

3.5 Hydrostatic drive unit

- Drive stage I 0.....5 km/h
- Drive stage II 0.....20 km/h

3.6 Charge par essieu

- Charge totale par essieu autorisée par Code de la Route

AV	2000 kg
AR	3000 kg
- Poids total autorisé par Code de la Route	3900 kg

3.6 Axle loads

- Perm. axle loads in acc. W/CUR

Front	2000 kg
Rear	3000 kg
- Perm. total weight in acc. W/ CUR	3900 kg

3.7 Pneus

Les dimensions suivantes de pneus sont admises:

- Dimension 11.5/80-15.3-8PR
- Pression de gonflage - AV 2,5 bar
 - AR 1,5 bar
- Dimension 10.0/75-15.3
- Pression de gonflage - AV 3,0 bar
 - AR 2,0 bar
- Dimension 385/55 R 18
- Pression de gonflage - AV 2,0 bar
 - AR 1,5 bar
- Dimension 335/65 R 18
- Pression de gonflage - AV 3,0 bar
 - AR 3,0 bar

3.7 Tires

The following tire sizes are permitted:

- Size 11.5/80-15.3-8PR
- Tire pressure - front 2.5 bar
 - rear 1.5 bar
- Size 10.0/75-15.3
- Tire pressure - front 3.0 bar
 - rear 2.0 bar
- Size 385/55 R 18
- Tire pressure - front 2.0 bar
 - rear 1.5 bar
- Size 335/65 R 18
- Tire pressure - front 3.0 bar
 - rear 3.0 bar

3.8 Direction

- Sur toutes les roues (commutable sur essieu arrière)
- Direction hydrostatique par soupape de priorité
- Pression 175 bar maxi.

3.8 Steering system

- Four wheel (switchable to rear axle only)
- Hydrostatic via priority valve
- Pressure max. 175 bar

3.9 Système de freinage

- Freins de service hydrauliques (freins à tambour sur essieu avant). Freinage d'approche sur le début de course de la pédale.
- Frein de parking/frein de secours: freins à disque sur arbre de transmission des deux essieux.

3.9 Brake system

- Hydraulic service brake (Front axle: drum brake). Within the first pedal way acting as inching.
- Parking brake/auxiliary brake system: disk brake at the cardan shaft acting on both axles.

3.10 Elektrische Anlage

- Batterie 12 V / 66 Ah

3.11 Hydraulikanlage

- Inhalt 60 l
- Hydraulikölbehälter 50 l
- Förderstrom 40 l/min
- Betriebsdruck max. 230 -10 bar

- 2 Hubzylinder 70/40 mm
- 1 Kippzylinder 70/40 mm
- Zeiten nach DIN ISO 7131

Heben	5,5 s
Senken	3,5 s
Auskippen	1,4 s
Ankippen	2,2 s

3.12 Kraftstoffversorgungsanlage

- Inhalt Kraftstoffbehälter 47 l

3.13 Heizungs- und Belüftungsanlage

- Ölheizgerät Aurora
- Typ Teddy
- Wärmeleistung 2-stufig Q_{80} max. 7,3 kW
bei V_{01} 20 l/min
- Gebläseleistung 2-stufig max. 475 m³/h

3.14 Vollstrom-Saugfilterung

- Filterfeinheit 10 µm nom.
- By-pass-Ansprechdruck $\Delta p_a = 0,25^{+0,1}$ bar

3.10 Installation électrique

- Batterie 12 V / 66 Ah

3.10 Electrical system

- Battery 12 V / 66 Ah

3.11 Installation hydraulique

- Capacité 60 l
- Capacité du réservoir 50 l
- Débit 40 l/min
- Pression de service maxi. 230 -10 bar
- 2 vérins de levage 70/40 mm
- 1 vérin de déversement 70/40 mm
- Temps de cycle selon DIN ISO 7131
 - Levage 5,5 s
 - Descente 3,5 s
 - Déversement 1,4 s
 - Redressement 2,2 s

3.11 Hydraulic system

- Capacity 60 l
- Hydraulic oil tank 50 l
- Flow 40 l/min
- Operation pressure max. 230 -10 bar
- 2 lifting cylinders 70/40 mm
- 1 tilt cylinders 70/40 mm
- Time according to DIN ISO 7131
 - Raise 5.5 s
 - Lower 3.5 s
 - Dump 1.4 s
 - Tilt up 2.2 s

3.12 Alimentation en carburant

- Capacité du réservoir de carburant 47 l

3.12 Fuel supply system

- Capacity Fuel tank 47 l

3.13 Installation de chauffage et de ventilation

- Equipement de chauffage d'huile Aurora
- Type Teddy
- Puissance de chauffe, 2 vitesses Q_{80} max. 7,3 kW pour V_{huile} 20 l/min
- Puissance de ventilation, 2 vitesses 475 m³/h maxi.

3.13 Heating and ventilation system

- Oil heater Aurora
- Type Teddy
- Heat output 2-speed Q_{80} max. 7.3 kW at V_{oil} 20 l/min
- Blower output 2-speed max. 475 m³/h

3.14 Filtre d'aspiration à débit plein

- Cartouche de filtre 10 µm nom.
- Pression de déclenchement by-pass $p_a = 0,25^{+0,1}$ bar

3.14 Full flow suction filter

- Grade of filtration 10 µm nom.
- By-pass reaction pressure $p_a = 0,25^{+0,1}$ bar

3.15 Elektrische Verschmutzungsanzeige

- Einschaltdruck - 0,15 bar

3.16 Ölkühler mit tempera- turgeregeltem Lüfter

- Leistung max. 6 kW
- Volumenstrom 18 l/min

3.15 Indicateur de colmatage électrique

- Pression d'enclenchement - 0,15 bar

3.15 Electrical contamination indicator

- Switch pressure - 0.15 bar

3.16 Refroidisseur d'huile avec ventilateur à température régulée

- Puissance maxi. 6 kW
- Débit 18 l/min

3.16 Oil cooler with thermostat controlled fan

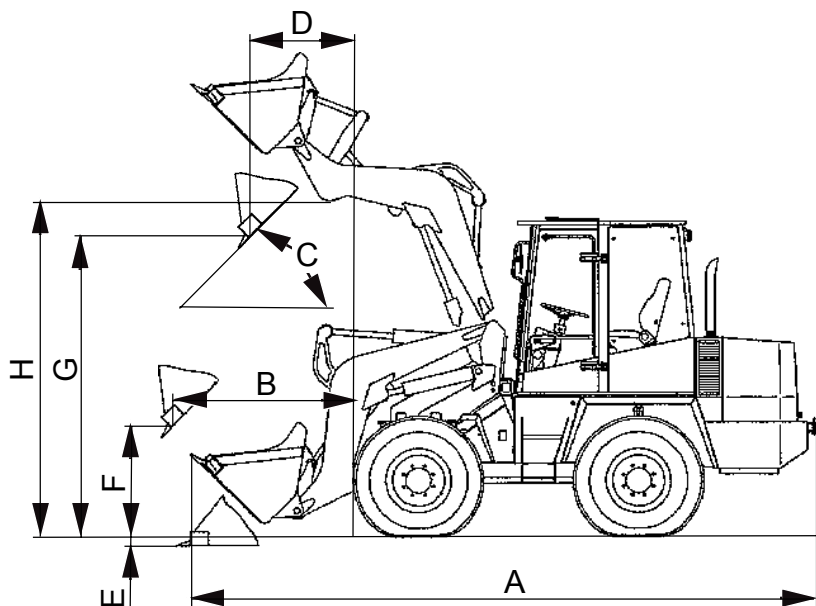
- Power max. 6 kW
- Flow rate 18 l/min

3.17 Anbaugeräte Equipements complémentaires Attachments

HINWEIS/TRÈS IMPORTANT/NOTE

- Die technischen Daten beziehen sich auf die Bereifung 11.5/80-15.3.
- Les caractéristiques techniques se réfèrent aux pneus 11.5/80-15.3.
- All technical data refer to tire size 11.5/80-15.3.

3.17.1 Schaufeln/Godets/Buckets



3.17.1 Schaufeln

Schaufeltyp		Standard- schaufel	Leichtgut- schaufel	Mehrzweck- schaufel
Schaufelvolumen	m³	0,60	0,75	0,52
Schaufelbreite	mm	1650	1650	1650
Schüttgutdichte	t/m³	1,8	1,4	1,8
Kipplast	kN	21,6	21,0	19,0
Reißkraft nach DIN ISO 8313	kN	30,5	26,7	33,0
Eigengewicht	kg	270	275	360
A Gesamtlänge	mm	4690	4720	4560
B Ausschüttweite max. bei Auskippwinkel 45°	mm	1340	1360	1230
C Auskippwinkel	°	45	45	45
Auskippwinkel max.	°	45	45	45
D Ausschüttweite max. bei Hubhöhe max. und Auskippwinkel 45°	mm	550	565	440
E Einstechtiefe	mm	120	195	120
F Ausschütthöhe bei Ausschüttweite max. und Auskippwinkel 45°	mm	720	600	830
G Ausschütthöhe bei Hubhöhe max. und Auskippwinkel 45°	mm	2270	2150	2380
H Überladehöhe	mm	2390	2390	2390
Mehrzweckschaufel geöffnet:				
Ausschüttweite bei Hubhöhe max. und angekippter Schaufel	mm			425
Ausschütthöhe max. bei angekippter Schaufel	mm			3090

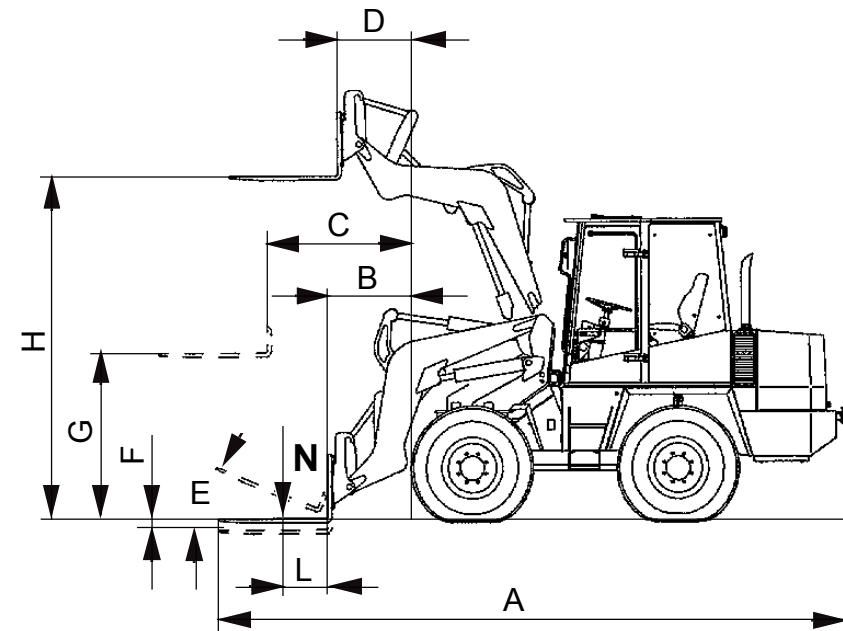
3.17.1 Godets

Modèle de godet		Godet standard	Godet pour matières légères	Godet multi- fonctions
Volume du godet	m³	0,60	0,75	0,52
Largeur du godet	mm	1650	1650	1650
Densité matériau en vrac	t/m³	1,8	1,4	1,8
Charge de déversement	kN	21,6	21,0	19,0
Force de rupture selon DIN ISO 8313	kN	30,5	26,7	33,0
Poids propre	kg	270	275	360
A Longueur hors-tout	mm	4690	4720	4560
B Distance de déverse- ment maxi. pour angle de déversement de 45°	mm	1340	1360	1230
C Angle de déversement	°	45	45	45
Angle de déversement maxi.	°	45	45	45
D Distance de déverse- ment pour hauteur de levage maxi. et angle de déversement de 45°	mm	550	565	440
E Profondeur de plongée	mm	120	195	120
F Hauteur de déverse- ment pour distance de déversement maxi. et angle de déversement de 45°	mm	720	600	830
G Hauteur de déverse- ment pour hauteur de levage maxi. et angle de déversement de 45°	mm	2270	2150	2380
H Hauteur utile de chargement	mm	2390	2390	2390
Godet multi-fonctions ouvert:				
Distance de déversement pour hauteur de levage maxi. et godet incliné	mm			425
Hauteur de déversement maxi. pour godet incliné	mm			3090

3.17.1 Buckets

Bucket type		Standard bucket	Light bucket	Multi-purpose bucket
Bucket volume	m³	0.60	0.75	0.52
Bucket width	mm	1650	1650	1650
Bulk density	t/m³	1.8	1.4	1.8
Dump load	kN	21,6	21,0	19,0
Tear-out force according to DIN ISO 8313				
	kN	30.5	26.7	33.0
Weight	kg	270	275	360
A Total length	mm	4690	4720	4560
B Max. dumping width at dump angl 45°	mm	1340	1360	1230
C Dump angle	°	45	45	45
Max. dump angle	°	45	45	45
D Max. dumping width at max. lifting height and dump angle 45°	mm	550	565	440
E Depth of feed-in	mm	120	195	120
F Dumping height at max. dumping widt and dump angle 45°	mm	720	600	830
G Dumping height at max. lifting height and dump angle 45°	mm	2270	2150	2380
H Free lift height	mm	2390	2390	2390
Multi-purpose bucket opened:				
Dumping width at max. lifting height and tilted bucket	mm			425
Max. dumping height at tilted bucket	mm			3090

3.17.2 Staplervorsatz/Palettiseur/Fork-lift attachment



3.17.2 Stapelvorsatz

Zinkenlänge	1000 mm
Zinkenabstand (mittig)	
- min.	150 mm
- max.	825 mm

zul. Nutzlast N	
ebenes Gelände	1500 kg
(Standsicherheitsfaktor 1,25)	
unebenes Gelände	1125 kg
(Standsicherheitsfaktor 1,67)	

Eigengewicht	190 kg
--------------	--------

A Gesamtlänge	4840 mm
B Reichweite min.	510 mm

C Reichweite max.	1040 mm
--------------------------	---------

D Reichweite bei Hubhöhe max.	250 mm
---	--------

E Ankippwinkel	12 °
-----------------------	------

F Einstechtiefe	50 mm
------------------------	-------

G Überladehöhe bei Reichweite max.	1340 mm
--	---------

H Überladehöhe bei Hubhöhe max.	2900 mm
---	---------

L Abstand Nutzlast N vom Zinkenrücken	500 mm
--	--------

3.17.2 Palettiseur

Longueur des fourches	1000 mm
Ecartement des fourches (entre'axe)	
- mini	150 mm
- maxi	825 mm

Charge utile admise N	
terrain plat	1500 kg
(coefficient de stabilité 1,25)	
terrain accidenté	1125 kg
(coefficient de stabilité 1,67)	

Poids propre	190 kg
--------------	--------

A Longueur hors-tout	4840 mm
B Longueur d'extension mini.	510 mm

C Longueur d'extension maxi.	1040 mm
--	---------

D Longueur d'extension pour hauteur de levage maxi.	250 mm
--	--------

E Angle d'inclinaison	12 °
------------------------------	------

F Profondeur e plongée	50 mm
-------------------------------	-------

G Hauteur utile de chargement pour extension maxi.	1340 mm
---	---------

H Hauteur utile de charge- ment pour hauteur de levage maxi.	2900 mm
---	---------

L Distance de la charge utile N au dos des fourches	500 mm
---	--------

3.17.2 Fork-lift attachment

Fork length	1000 mm
-------------	---------

Fork spacing (centered)	
- min.	150 mm
- max.	825 mm

Permissible payload N	
level terrain	1500 kg
(Stability safety factor 1.25)	
rough terrain	1125 kg
(Stability safety factor 1.67)	

Weight	190 kg
--------	--------

A Total length	4840 mm
B Min. operating span	510 mm

C Max. operating span	1040 mm
------------------------------	---------

D Operating span at max. lifting height	250 mm
---	--------

E Tilt angle	12 °
---------------------	------

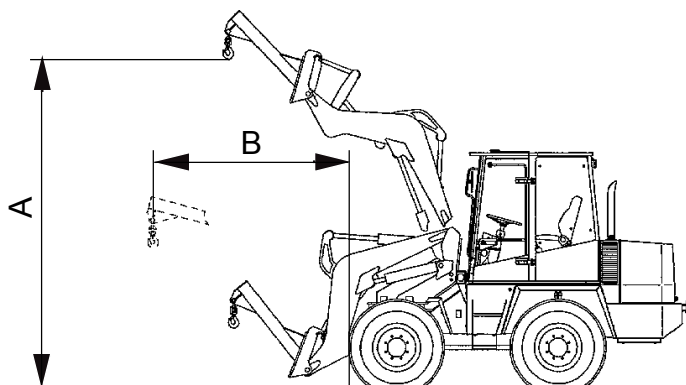
F Depth of feed-in	50 mm
---------------------------	-------

G Free lift height at max. operating span	1340 mm
---	---------

H Free lift height at max. lifting height	2900 mm
---	---------

L Distance payload N from the back of the fork	500 mm
--	--------

3.17.3 Lasthaken/Crochet de grue/Lifting hook



Zul. Nutzlast nach DIN EN 474-3

- weiteste Ausladung (Stand sicherheitsfaktor 2) 895 kg

Eigengewicht 110 kg

A Hubhöhe max. 3430 mm

B Ausladung max. 1670 mm

Charge utile admise selon DIN EN 474-3

- Portée la plus longue (Coefficient de stabilité 2) 895 kg

Poids propre 110 kg

A Hauteur de levage maxi. 3430 mm

B Portée maxi. 1670 mm

Permissible payload according to DIN EN 474-3

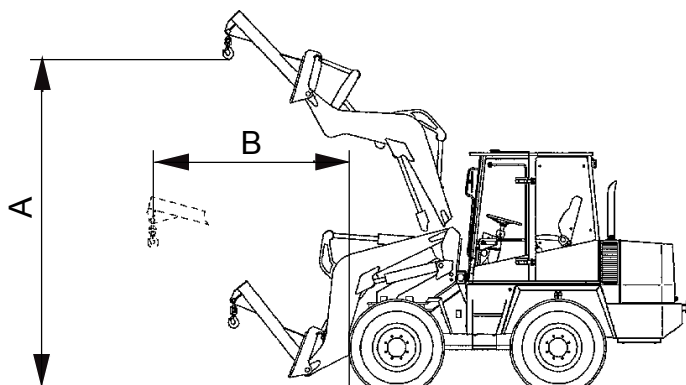
- Max. outreach (stability safety factor 2) 895 kg

Weight 110 kg

A Lifting height max. 3430 mm

B Outreach max. 1670 mm

3.17.3 Lasthaken/Crochet de grue/Lifting hook



Zul. Nutzlast nach DIN EN 474-3

- weiteste Ausladung (Stand sicherheitsfaktor 2) 895 kg

Eigengewicht 110 kg

A Hubhöhe max. 3430 mm

B Ausladung max. 1670 mm

Charge utile admise selon DIN EN 474-3

- Portée la plus longue (Coefficient de stabilité 2) 895 kg

Poids propre 110 kg

A Hauteur de levage maxi. 3430 mm

B Portée maxi. 1670 mm

Permissible payload according to DIN EN 474-3

- Max. outreach (stability safety factor 2) 895 kg

Weight 110 kg

A Lifting height max. 3430 mm

B Outreach max. 1670 mm